

А. Переведите следующие предложения на китайский 25% (每題 5 分)

1. Авиабилеты в оба конца и проживание за счёт принимающей стороны.
2. В соответствии с программой визита 20-21 апреля мы будем в Москве и были бы рады засвидетельствовать Вам лично наше почтение, а также обсудить перспективы дальнейшего развития сотрудничества наших университетов.
3. Исследование темы названного симпозиума имеет важнейшее значение для сегодняшнего и будущего развития человечества и повышения его жизненного уровня.
4. За четыре года своей учёбы на факультете русского языка он проявил себя способным, старательным, крайне целеустремлённым студентом.
5. В апреле-мае будущего года Университет китайского культуры планирует провести семинар по совершенствованию преподавания русского языка.

Б. Переведите следующие предложения на русский 25% (每題 5 分)

1. 我讓您久等了，您沒有生我的氣吧！
2. 這一天將永遠留在我的記憶裡。
3. 害怕困難並嘗試逃避的人，他是無法獲得成功。
4. 我不想談論此事，它與我無關。
5. 科技極速的發展，帶給人類生活很大的影響。

В. Тема сочинения: Берегите время

50%

- 一、何為古俄文學？(Древнерусская литература)? 《往年紀事》、《伊戈爾遠征記》和《阿瓦庫姆傳記》的體裁為何？請敘述之。(25%)
- 二、試述俄國浪漫主義文學的奠基人和其對俄國文學的影響。(25%)
- 三、試從《安娜·卡列尼娜》(Анна Каренина)看托爾斯泰(Л.Толстой)的小說藝術特徵。(25%)
- 四、長篇小說《大師與瑪格麗特》(Мастер и Маргарита)是布爾加科夫(Булгаков)的創作顛峰，試述這部小說的佈局結構、內部的對應關係、體裁、瑪格麗特的形象和小說結尾的含義。(25%)